



民団宮城



第43-17号. 2020. 9月末

発行人 団長 金 政郁

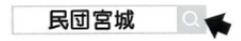
在日本大韓国民団宮城県地方本部
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号

電子メール ID mindan@themis.ocn.ne.jp
ホームページ <https://mindan.org/miyagi/>



QRコードをスマートフォンにかざすだけで民団宮城ホームページが直ぐに見れます

民団宮城文化センター
自主勉強応援コーナー開設



WITH コロナ! 同胞交流事業案内 (感染防止を徹底し、新しい事業で民団を活性化)

民団宮城 第1回 2020 同胞交流事業 「With コロナ GO TO ランチ会」

民団宮城 第2回 2020 同胞交流事業予定 「With コロナ GO TO スマイル」



民団宮城はコロナ禍ではありますが後半期少しずつ動き始めております。今年は団員の皆様が毎年楽しみにしておりました敬老会や10月マダンは例年通り開催する事は難しいと判断し中止とさせて頂きます事をご了承下さいませお願い申し上げます。

第1回 2020 同胞交流事業「With コロナ GO TO ランチ会」に引き続き第2回 2020 同胞交流事業を予定しております。詳しい日程など決まりましたらお知らせいたします。団員の皆様! お楽しみに!

2020 年度民団宮城戸別訪問開始



後半期 2020 年度戸別訪問を実施する予定です。コロナ禍ではありますがので玄関先での対応を宜しくお願いします。またご要望があれば団費も同時に集金させていただきます。事前に事務局までご連絡を宜しくお願いします。

日時: ① 2020年10月28日(水) 11時~15時
② 2020年11月3日(祝火) 11時~15時

場所: 了美ワイナリー
〒981-3625 宮城県黒川郡大和町吉田且野原 36-15
TEL022-725-2106

定員: 各40名(先着順) 参加費無料 集合: 現地11時集合
※交通手段のない方は民団より10時にバスが発発します。

9時45分までに民団に集合をお願いします。
感染防止対策: 貸切/名簿作成/消毒/検温/換気/ソーシャルディスタンスなど感染防止マニュアルに沿って万全を期してまいります。

問い合わせ: 民団宮城 022-263-6961 FAX022-222-4707

◎団費集金ご希望の方はご連絡下さい(電話 022-263-6961)

◎あすか信用組合仙台支店口座より口座振替も可能

<民団宮城> 仙台・石巻・気仙沼・牡鹿・東松島

口座番号 あすか信用組合仙台支店 普通 011318

口座名義 民団宮城 (ミンダンミヤギ)

アジアナ航空仙台~ソウル10月運休案内

運休: 10/1 から 10/31 仙台~ソウル便 (変更の可能性あり)

無料相談 まずはお電話下さい! 秘密厳守 「みんだん生活相談センター/みやぎ」

民団宮城県地方本部は同胞生活に密着した切実な問題(税務・法律・相続・戸籍整理等)の解決に対応するため生活相談センターを開設しております。団員の皆様の悩みや相談をお受けしております。

민단 미야기현 지방분부는 동포생활에 밀착한 절실한 문제(세무·법률·상속·호적정리 등)의 해결에 대응하기 위해서 동포 여러분을 위한 생활상담 센터를 개설하고 있습니다. 단원 여러분의 고민이나 상담을 접수하고 있습니다

○相談日時と場所

日時: 毎週月曜日 13:00-17:00 (月曜日祝祭日の場合は翌営業日)

場所: 韓国民団宮城県地方本部 4F 生活相談センター

○相談方法 面談・電話他 ※予約制

○相談時間: 1人1回30分程度迄無料

○相談内容

法律: 法律・戸籍整理・在留資格・結婚・離婚・相続・不動産・建築関係 他

生活: 福祉(介護等)・日本語習得 他・住居探し等



民団にて
電話予約

相談員との
調整

相談日の決定

みんだん生活相談センター専門相談員

行政書士 金 東暎氏
宅地建物取引士 金 孝博氏 一級建築士 禹 昌守氏
日本語講師 朴 一美氏 ケアマネージャー 張 恩敬氏

10月相談日★5(月)・12(月)・19(月) 26(月)

お問合せ 電話 문의전화 022-263-6961

<在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内>

求職の皆様!

仕事を探している同胞の皆さん! 経験、年齢、男女、勤務日数など心配しなくて大丈夫です。遠慮なく民団に相談下さい。皆さんの為に民団は頑張ります。相談にお金はかかりません!

求人の皆様!

社員・パート・アルバイトなど求人をしてる会社の皆様! 仕事を求めている韓国系の方が多数います。色々なタイプ(能力、勤務時間など)の人材を職場の状況に合わせ、採用を是非検討をお願い致します。費用は一切かかりません!

求人情報のご案内(民団新聞を見たとお伝え下さい)

★介護老人保健施設ジュイールクラブ

職種: 介護職員 TEL: 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151

★社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里

職種: 介護職員 TEL: 022-347-2255 FAX 022-347-2257

2020 オリニハングル学校第2回親子対面交流開催
 (お知らせ:10・11・12月予定のオリニ関連の行事は全て中止となりましたことのお知らせいたします)



みんな笑顔で楽しく汗を流した



各種競技の様子と受賞式

2020年9月6日(日)11時30分より秋保の体育館を貸切り、子供12名大人19名が参加し、高承天仙台韓国教育院長主管で親子K-POPとオリニオリンピックで盛り上がった。8月からのリモート授業に慣れてきたところで先生やオリニ、親子で集えた唯一の対面交流である。感染予防対策ではマスク/換気/ソーシャルディスタンスに最大限気をつけながら代表オリニが積極的に消毒液/検温の受付をした。内容は親子でK-POPダンスに、バルーンアート、「だるまさんが転んだ」韓国バージョン、種目別オリニオリンピックにチャレンジ。高院長の手作りオリンピック内容に親子でコロナを吹き飛ばすかのように久しぶりに大笑いをしながらオリニと一緒に童心に戻った交流会であった。保護者の感想は「子どもたちに混ざって沢山笑って走って親子共々楽しい時間を過ごせました」「子供は一人っ子なのでみなさんと一緒に楽しい時間を過ごし良い経験になりました」との感想に今回の対面交流事業は大成功に終わることができました。

「今後の事業活動についての意見交換会」開催



写真:9月7日(写真上)9月9日(写真下)意見交換会の様子

9月7日と9月9日両日に掛けて今後の事業活動についての執行部、意見交換会が開催された。9月7日は7名、9月9日は10名が参加した会議は金政郁団長・各組織役員・青年会から池智子青年会長含め3名が参加、9月と10月の恒例の行事に対し「コロナ感染予防を徹底しつつ進めて行く」と金団長は力強く述べながら忌憚のない意見を求めた。進行の金富貴副団長から恒例の行事の代案・今後の歴史教科書要望活動について参加した各役員・青年会に説明し約2時間に及ぶ濃密な話し合いが行われた。

第3回三機関長役員及び執行委員合同会議開催



意見交換の様子

9月15日(火)15時から行われた第3回三機関長役員及び執行委員合同会議は14名が出席、金団長は冒頭の挨拶で「コロナ禍、そして宮城県も感染者が増えている中、集まり頂きありがとうございます。今後の行事に関する方向性など忌憚のない意見を頂きたいと思います」と挨拶。会議は後半期事業などに対し意見交換が行われた。終了後、7名の役員が集まり懇親会が開催され情報共有の場となった。

意見交換が行われた。終了後、7名の役員が集まり懇親会が開催され情報共有の場となった。

**駐仙台大韓民国総領事館主催オンラインセミナー
 デジタル世界の到来(副題:鵜経済の逆転)開催**



廉宗淳 講師

李昌勲副総領事

9月25日(金)15時から開催されたオンラインセミナーは約120名が登録し、東北6県の約80名の同胞が視聴した。李昌勲副総領事は「本日のセミナーで東北6県同胞の皆様は韓日関係に対する認識を高めて頂き、その認識を次世代へ繋いでもらいたい」と主催者挨拶があった。7/10に続き2回目の講演となる廉先生の著書【「ものづくり」を変えるITものがたり】からも多く抜粋されたセミナー内容は韓日のデジタル世界の比較、文化の比較、発想の転換により韓国のデジタル化が進んでいる現状の解説があった。廉先生は「在日同胞の皆様には、日本と韓国を理解し発信できる役割を担っています。若い方は韓国語を勉強してもらいその役割を果たせる人材になってください」と激励があった。薬科大学の学生(20才)の参加者は「デジタルの世界に興味があったので貴重な講演でした。このような機会があればまた参加したいです」と若者の心も掴み次回も期待する声が多かった。



多くの方が参加したリモートセミナー

今月の本のご紹介
 廉宗淳 著者

04
 「ものづくり」を変えるITの「ものがたり」
 —日本の産業、教育、医療、行政の未来を考える—

廉宗淳

事務局で貸し出し中

韓食堂 Gourmet Tour イベント抽選会開催



アジア航空仙台〜仁川間の往復航空券抽選会

9月8日(火)仙台市内韓国食堂広報のために推進した韓国料理店グルメツアーパスポートのイベントの抽選を総領事館内で行われた。2.15-8.31の間実施された今回のイベントでは商品としてアジア航空仙台〜仁川間の往復航空券を提供している。抽選は駐仙台村容民総領事、宮城県民団金政郁団長、李昌勲副総領事が抽選で応募者の中の3人の当選者を選抜した。

東北地方協議会リモート発信



9/14 東北地方協議会リモート会議

東北地方協議会リモート会議が6/12(金)東北地方協議会長主催の事務局長会議が仙台で開催されて以降、「コロナ禍という特別な時期において今期東北地方協議会はリモートを中心に推進すること」を決議。その後7月よりリモートに慣れるため東北地方協議会事務局長会議を毎週重ね現在まで10回以上開催している。9/1は各県団長を交えながら、過疎地域のコロナ禍における懸案事項を共有した。金協議会会長は「このような時期だからこそ情報の共有は必要だ。役員員の安全を考えてリモート会議に積極的に取り組み、意思疎通を図っていく」と発信した。9/25領事館主催リモートセミナーの動員も東北6県で共有しながら尽力した。

韓国語講座講師陣とのリモート会議開催



リモート会議に参加した講師の先生

9月4日(金)13時から行われた会議には8名参加と9月18日(金)13時から10名参加した。2回に掛けて行われた会議は2021年の韓国語講座についての意見交換が行われた。次回は10/1(木)13時から研修含む意見交換が行われる予定。

明成高校と民団は白菜を通じての韓日交流



9/8 民団宮城本部・婦人会から参加し白菜 1000 株苗植え



9/10 仙南支部白菜 200 株苗植え



9/11 仙北支部白菜 200 株苗植え

9月8日(火) 仙台市若林区今泉の畑をお借りし、明成高校関係者と生徒、全農様、本部民団李 京子議長、婦人会姜 正江副会長、尹 景子様、姜 恵美子事務局長は約 1000 株の白菜苗植えを終えた。炎天下の中で行われたこの白菜苗植えは現在コロナ禍ではありますが草の根交流ということで本部、仙南、仙北、塩釜支部が明成高校と仙台白菜の成長を通じての草の根の韓日交流です。11月に行われる収穫の際にも参加する予定。

★ 9月支部活動報告 ★

仙南支部礼会 (成 英吉支部団長)



説明する成支部団長 (左)

9月8日(火)13時から行われた仙南支部例会は 17 名が参加。月一回の顔ぶれに話題が豊富な例会となった。本部からは李 京子議長・姜 恵美子事務局長が駆け付けた。成支部団長より白菜交流事業に対し説明などが行われ9/10(木)角田での苗植えが実施された。次回は10/6(火)

仙北支部礼会 (李 禮子支部団長)



9・15 目録を受け取る李支部団長



加御坊温泉「さくらの湯」

9月25日(金)待ちに待った今年度最初の仙北支部例会が、大崎市田尻町にある加御坊温泉「さくらの湯」に於いて開かれました。7か月ぶりの再会に参加者全員に笑顔が広がりました。外はザーザー一本降りでしたが、温かい温泉と美味しいお昼、そして弾む会話も加わり大満足。ただ、コロナを心配してか、写真を撮る暇もないほどの素早さでお開きとなったのには、思わず苦笑いの例会でした。

塩釜支部 李 純午支部団長



李 純午
塩釜支部団長

新しく塩釜支部団長になりまして2ヶ月が経ちました。新しい体制の役員のLINEを開設し、それを通して情報交換などを始めております。新体制の当面の活動はコロナ新型コロナウイルスの対策をしながらの個別訪問です。戸別訪問を通じて民団の事をよく理解してもらいながら、民団へ期待したい事、要望などを聞いてまわりたいと思います。10月9日12時より2回目の会議を行いそれからスタートする予定です。塩釜支部の団員の皆様よろしくお祈りします。

★ 婦人会たより ★ (嚴 由美婦人会会長)



22 名の新役員が参加

9月26日(土) 10:30 婦人会第2回役員会に22名の新役員が参加しました。嚴由美会長は「婦人会もコロナが長引く中で、何もしないことも可能だが皆さまとできることを考えて、できる範囲で活動していきたい。婦人会の活動は役員全員で出来る範囲で協力を



9・15 目録を受け取る 嚴婦人会長

を賜りたい」とコロナ禍における今後の活動に言及した。婦人会独自で行う少人数制のランチ会などの企画他議案も全て承認された。コロナ対策として、会議ではフェイスシールドを役員全員に配る他、体温測定、消毒を徹底している。次回、第3回役員会は10/21(水) 10:30 と決定

《青年会たより (池 智子青年会会長)》

青年会にご興味のある方随時募集中! miyagi.seinenkai@gmail.com



池 智子新任会長

青年会(池 智子会長代行)は9月22日(火)、書面決議による第42回臨時地方大会を開催し、活動報告、決算、新年度方針案などの各議案を原案どおり可決した。あわせて、7月に黄志保前会長が一身上の都合で辞任したため、池 智子氏が会長代行を務めていたが、この日の臨時大会で役員改選を行い、新会長として正式に承認した。

池 智子新任会長就任挨拶

会員の皆様、アンニョンハシムニカ。
この度、会長に補選されました池 智子(チ チヂヤ)と申します。大役を担うのは初めての事なので、ごこちない部分を端々に感じさせてしまうことがあるかもしれませんが、温かい目で見て頂ければ幸いです。今年は新型コロナウイルスの影響で約半年青年会の活動が行えなかった為、今現在青年会がどのような状況なのか何をしているのか分からない、と考えている方もいらっしゃると思います。まだコロナが収まっているわけではないので、多くの方が集まってイベントを開催することは出来ないのですが、小規模での意見交換会や交流会を実施していく予定です。仕事や学校等、日々忙しい中、青年会で集まる場が少しでも憩いの場になるように、皆様と築いていきたいです。宜しくお願い致します。

事務局だより TEL022-263-6961 FAX022-222-4707

10月の民団行事予定

- 10/1(木) 第3回韓国語講座講師陣とのリモート意見交換/
ZOOM 講習会 13:00
- 10/5(月) 東北地協事務局長会議(10月予定5日・12日・19日・
26日 午後1:30開催)
- 10/6(火) 仙南支部例会 夕焼け 13:00
- 10/20(火) 第4回三機関長任員及び執行委員合同会議
韓国会館6階 15:00
- 10/28(水) With コロナ! GoTo ランチ 大和町了美 11:00

9月の民団行事報告

- 9/1(火) 東北地協団長・東北地協事務局リモート会議
- 9/7・14・23 東北地協事務局リモート会議
- 9/4(金) 第1回韓国語講座先生とリモート会議
- 9/6(日) ハングル学校みやぎ体育会 秋保森林スポーツ公園
- 9/8(火) 仙南支部例会/仙台白菜苗植本部参加(若林区今泉)
- 9/10(木) 第54期第17回中央執行委員会 金団長参加
仙南支部仙台白菜 苗植参加(角田)
- 9/11(金) 仙北支部仙台白菜 苗植参加(田尻)
- 9/15(火) 第3回三機関長任員及び執行委員合同会議
- 9/18(木) 第2回韓国語講座講師陣とのリモート意見交換会
- 9/25(金) 仙北支部例会



**재일동포 여러분!
좋아하는 글귀는 무엇인가요?**

센다이한국교육원장 고 승 천

9월의 고국은 집중호우와 산사태에 연이은 태풍으로 많은 피해와 이재민이 발생하여 어려움을 겪었는데 동북지역의 재일동포 여러분들은 안전하게 9월을 보내셨는지요? 코로나19가 연일 세 자리 숫자를 유지해서 수도권 2.5단계를 9.13(일) 해제하여 일부 업종의 영업시간을 해제하였으나 2주 후 추석 연휴와 한글날까지의 연휴를 코로나 19가 재확산하지 않도록 총력을 다하여 대비하는 모습입니다. 개인위생과 마스크 착용을 생활화하고 다중 이용시설 이용을 자제하여 코로나19로부터 나와 가족들을 지킬 수 있도록 신경 써 주시기 바랍니다.

재일동포 여러분! 평소에 아니면 인생을 사시면서 즐겨 사용하는 글귀가 어떤 것이 있는지 궁금합니다. 저는 33년간 교직 생활을 이어오면서 가장 즐겨 사용하는 글귀는 삼인행이면 필유야사(三人行必有我師)라는 논어(論語)의 술이(述而)편에 나오는 글귀입니다.

三人行必有我師焉. 擇其善者而從之, 其不善者而改之 여러 사람이 길을 같이 가면 내 스승이 있다. 좋은 점은 가려서 좇고, 좋지 않은 점은 고쳐야 한다는 이야기인데 센다이한국교육원이 13번째 직장인데 함께 하는 동료, 수많은 연수, 보이스카우트 훈련과 다양한 캠프에서 만나는 수많은 사람들과의 관계에서 상대방에게서 배울 점을 찾으며 생활해왔습니다. 평소에 테니스, 스키, 골프 등의 스포츠를 즐기며 지내고 있는데 이와 관련하여서는 유흥준 교수의 <나의 문화유산답사기> 6권의 제목이 인생도처유상수(人生到處有上手)입니다. 테니스를 시작한 것이 83년 대학에 입학하면서 부터이니 올해로 37년째 테니스를 하고 있지만 변변한 대회는 참가해 본 경험도 없고 강화에서 교육장기 테니스 대회 준우승이 최고 성적이고, 대회 등의 무렵에도 나가본 적이 없지만 이곳 일본에 와서 T11이라는 클럽에 가입하여 주말마다 운동을 하고 있지만 숨은 고수들은 어찌나 많은지? 인생도처유상수를 실감하며 생활하고 있습니다. 겸허하게 상수의 기술을 배우고 익히며 도를 닦고 있습니다.

2020.2.21.부임하여 9월 21일이 7개월째를 맞이하고 있는데 일본에 와서 제가 만든 글귀가 있습니다. “인생은 매일이 여행이다.” 라는 글귀를 만들었는데, 주말을 이용하여 미야기현의 명승지와 온천 등을 돌아보고 동북 6현 민단을 방문하고 여행의 범위를 점점 넓혀가고 있습니다만 코로나 19의 영향으로 아직 다른 현으로의 방문은 불편한 실정이라 참고 있습니다. 매일 새로운 사람을 만나고 새로운 곳을 여행하는 마음으로 생활하고 있습니다. 10월 달력을 보니 10.1(목)이 민족 최대의 명절인 추석입니다. 가족들과 함께 모여 차례도 지내고, 성묘도 하고 풍성한 음식과 놀이를 즐겼던 명절을 의미있게 보내시기 바랍니다.

동포 여러분! 행복한 한 달 되시기 바랍니다.

**在日同胞の皆様!
お好きな言葉はありますか?**

仙台韓国教育院長 高承天

故国の韓国では9月発生した集中豪雨や山崩れに続いた台風により多くの被害や罹災民が発生し苦しい思いをしたようです。東北地域の在日同胞の皆様はどう過ごされましたでしょうか?

9月13日(日)ソウルでは新型コロナウイルス(感染状況)2.5段階を解除し一部業種の営業時間制限を解除したのですが連日3桁の感染者数が続き、コロナウイルスの再拡散防止のため2週間後の秋夕連休・ハングルの日までの連休に向け総力を挙げて備える様子です。

個人衛生やマスク着用を生活化し、多重利用施設の利用を控え、コロナウイルス感染から自分と家族を守るよう気をつけましょう。

在日同胞の皆様、皆さんにとって普段、もしくは人生の中でよく使われているお言葉は何か気になります。私は33年間続く教職生活の中で最も気に入りでよく使う言葉は「三人行必有我師」という「論語」の「述而編」に出てくる言葉です。「三人行必有我師焉. 擇其善者而從之, 其不善者而改之」「三人と一緒に物事を行えば、必ずその中に自分の師とすべき人がいる。良い人を選びそれに見習い、良くない人の点は改めるようにする」ことですが私の13番目の職場である仙台韓国教育院も含め今まで一緒だった同僚や多くの研修、ボーイスカウトの訓練又は様々なキャンプで出会った人との関係の中から手本となる相手を見つけるよう意識しながら生きてきました。一例を挙げると普段はテニス、スキーゴルフなどのスポーツを楽しみながら過ごしていますが、ユン・ホンジュン教授の<私の文化遺産踏査記>6巻の題目である「人生到處有上手」がそれに該当します。私がテニスを始めたのは83年大学に入学してからですので今年で37年目になりますがこれといった大会に出場した経験もないです。江華で教育長旗テニス大会での準優勝が最高成績で、日本に来てからT11というクラブに加入して週末ごとに運動をしているのですが隠れベテランの方々がどんなに多い事か!まさに「人生到處有上手」を実感しながら暮らしています。2020年2月21日に赴任して9月21日で丁度7ヶ月を迎えることになりましたが日本に来て私が書いた文があります。それは「人生は毎日が旅である」という文章です。週末を利用し宮城県の名所や温泉などの巡り、東北6県民団の訪問や旅行の範囲を徐々に広げていますがコロナウイルスの影響により未だに他県への移動は都合がつかないので我慢しているところです。毎日新しい人との出会い、新しい所へ旅行する心で暮らしています。10月カレンダーを見てみると10月1日(木)は韓国最大の名節(祭日)である秋夕です。家族とみんな集まり、チャレ(先祖への祭祀先祖の霊を迎えるための儀式)やソンミョ(先祖の墓参り)、そして豊富な食べ物や伝統遊びを楽しみながらお過ごしください。同胞の皆様!今月も幸せでありますように。

第11回日本東北地域韓国語弁論大会のオンライン開催

- 日時: 2020年10月24日(土) 13:30 - 16:00
- 場所: 在日本大韓民国民団宮城県地方本部 6F 大ホール
- 参加: 審査委員・運営スタッフ
- 大会当日の日程 13:30~13:50 Zoom参加者の確認及び大会準備
14:00~15:30 韓国語弁論大会 (Zoomを通して動画の発表) 16:00 閉会
- 結果発表 2020年10月24日(土)、17:00 仙台韓国教育院のホームページ (<http://sendai.kankoku.or.kr/jp/>) にて入賞者発表



宮城韓国商工会議所たより

第196号
2020年9月末

**新型コロナウイルスの感染拡大でお困りの事業所を
全力でサポートします**

仙台商工会議所 経営相談窓口 TEL 022-265-8127

仙台商工会議所、国、宮城県、仙台市などによる支援策全般はこちらを **クリックして** ご覧ください。

地代・家賃の一部を負担	法人200万円 個人100万円上限	当初1年間の利子は 商工会議所が補給	感染症を乗り越える 前向き投資を支援	休業手当や 賃金の一部を助成	コロナを乗り越える 販路拡大策に
家賃支援給付金	持続化給付金	マル経融資	仙台市地域産業応援金	雇用調整助成金	持続化補助金

持続化給付金に関するお問い合わせはこちら

**コールセンター
(お問い合わせ・相談窓口)**
フリーダイヤル TEL 0120-279-292
IP電話等からはこちら TEL 03-6832-6631
受付時間 8:30~19:00

**申請サポート会場
電話予約窓口**
自動ガイダンス TEL 0120-835-130
受付時間 24時間対応
オペレーター対応 TEL 0570-077-866
受付時間 9:00~18:00

特設HPへはこちらのバナーをクリックで移動できます